

UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
Broj: 01-1501
Nikšić, 24.07.2020. god.

Na osnovu člana 64 stav 2 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, a u vezi sa članom 33 i 34 Pravila doktorskih studija, Vijeće Filološkog fakulteta na sjednici održanoj 24. jula 2020. godine, utvrdilo je

PRIJEDLOG

I

Prijava teme doktorske disertacije *Primjena koncepta engleskog jezika kao lingua franca u neanglofonom akademskom kontekstu na primjeru crnogorskog visokog obrazovanja*, kandidata mr Stefana Bulatovića, ispunjava formalne uslove za nastavak procedure.

II

Predlaže se sastav komisije za ocjenu podobnosti teme i kandidata mr Stefana Bulatovića pod navedenim nazivom u sljedećem sastavu:

1. Prof. dr Igor Lakić, Filološki fakultet UCG, predsjednik,
2. Doc. dr Marijana Cerović, Filološki fakultet UCG, član,
3. Prof. dr Milica Vuković Stamatović, član (mentor).

DEKAN
Prof. dr Tatjana Jovović



UNIVERZITET CRNE GORE

FILOLOŠKI FAKULTET

VIJEĆU FILOLOŠKOG FAKULTETA

Predmet: Prijava teme doktorske disertacije i prijedlog Komisije za ocjenu podobnosti teme i kandidata

U skladu sa članom 33 i 34 Pravila doktorskih studija Univerziteta Crne Gore, Vijeću Filološkog fakulteta predlažemo na usvajanje Prijavu teme doktorske disertacije pod nazivom: *Primjena koncepta engleskog jezika kao lingua franca u neanglofonom akademskom kontekstu na primjeru crnogorskog visokog obrazovanja*, kandidata mr Stefana Bulatovića, kao i prijedlog Komisije za ocjenu podobnosti teme i kandidata:

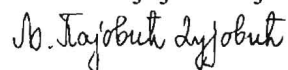
1. Prof. dr Igor Lakić, Filološki fakultet UCG, predsjednik,
2. Doc. dr Marijana Cerović, Filološki fakultet UCG, član,
3. Prof. dr Milica Vuković Stamatović, član (mentor).

Komisija za doktorske studije

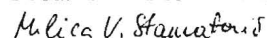
Prof. dr Neda Andrić



Prof. dr Ljiljana Pajović Dujović



Prof. dr Milica Vuković Stamatović



UNIVERZITET CRNE GORE
FILOLOŠKI FAKULTET
Brcj. 01-1471/1
24. 07. 2020god.

PRIJAVA TEME DOKTORSKE DISERTACIJE

OPŠTI PODACI O DOKTORANDU	
Titula, ime i prezime	Stefan Bulatović
Fakultet	Filološki fakultet
Studijski program	Engleski jezik i književnost
Broj indeksa	2/2018
Ime i prezime roditelja	Borko Bulatović
Datum i mjesto rođenja	17. 5. 1985.
Adresa prebivališta	Podgorica
Telefon	+382 67 576 175
E-mail	stefanbulatovic@t-com.me
BIOGRAFIJA I BIBLIOGRAFIJA	
Obrazovanje	Master studije: MA (Research Master): University of Groningen, Faculty of Arts, 2014; srednja ocjena: 8 (ekvivalentno ocjeni A) Specijalističke studije 1: Spec. Art: Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, 2009; srednja ocjena: 9,25 Specijalističke studije 2: Spec. App: Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, 2009; srednja ocjena: 9,13 Osnovne studije: BA: Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, 2007; srednja ocjena: 9,10
Radno iskustvo	2017 – danas: Tumač za engleski jezik 2015 – 2018: UNHCR, Saradnik za komunikacije i javno informisanje 2014 – 2018: Univerzitet Crne Gore, Filološki fakultet: Honorarni saradnik u nastavi za engleski jezik 2013 – 2013: VU University Amsterdam: Reserach Intern 2012 – 2012: UNHCR: Asistent za operativne poslove 2009 – 2010: Ministarstvo evropskih integracija: prevodilac/lektor odgovora na Upitnik Evropske komisije (crnogorski – engleski) 2008 – 2012: Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike: Honorarni saradnik u nastavi (engleski jezik struke)
Popis radova	Bulatović, S. (2019). The role of orthographic and phonetic distances in mutual intelligibility between Montenegrin and Bulgarian. <i>Logos & Littera: Journal of Interdisciplinary Approaches to Text</i> 6(1), 49–66, DOI: https://doi.org/10.31902/LL.2019.6.1.3 . Bulatović, S., Schüppert, A., & Gooskens, C. (2019). Receptive multilingualism vs. ELF: How well do Slovenes understand Croatian compared to Croatian speakers' English?. <i>Journal of English as a Lingua Franca</i> 8(1), 37–65. DOI: https://doi.org/10.1515/jelf-2019-2005 .

	<p>Bulatović, S. (2014). <i>Lingua franca vs. lingua receptiva: Does English always work better?</i>. MA thesis (mentori: Anja Schüppert & Charlotte Gooskens). Groningen: University of Groningen.</p> <p>Bulatović, S. (2012). Nove slivenice u engleskom jeziku – jednokratne tvorevine ili konsolidovani neologizmi? <i>Zbornik radova sa Druge konferencije DPLCG „Mi o jeziku, jezik o nama“</i>. Podgorica: Društvo za primijenjenu lingvistiku Crne Gore.</p>
NASLOV PREDLOŽENE TEME	
Na službenom jeziku	Primjena koncepta engleskog jezika kao <i>lingua franca</i> u neanglofonom akademskom kontekstu na primjeru crnogorskog visokog obrazovanja
Na engleskom jeziku	Applying the concept of English as a lingua franca in a non-Anglophone academic context: the case of Montenegrin higher education
NAPOMENA:	Tekst disertacije će se pisati na engleskom jeziku, u skladu sa Pravilima doktorskih studija (član 11 stav 2).
Objasnenje teme	
<p>Ovo istraživanje bavi se mogućnostima primjene koncepta engleskog jezika kao <i>lingua franca</i> (ELF) u nastavi na engleskom jeziku na primjeru crnogorskog visokog obrazovanja. Koncept ELF, koji predstavlja upotrebu engleskog jezika kao sredstva komunikacije između govornika različitih maternjih jezika, do sada je često izostavljan u istraživanjima engleskog kao jezika nastave u različitim akademskim kontekstima. Ovo istraživanje ima za cilj da kroz eksperimentalni pristup ispita da li podizanje svijesti govornika o načinima upotrebe engleskog u svrhu interkulturene komunikacije može poboljšati stavove studenata i pragmatičke sposobnosti nastavnika prilikom izvođenja nastave na engleskom jeziku u neanglofonom akademskom kontekstu. Istraživanje se temelji na kritičkoj teoriji jezika (Fairclough 1992 i 1995), kojom se problematizuju ustoličene jezičke norme i ideologije, a sve u cilju kritičkog sagledavanja upotrebe engleskog jezika u nastavi od strane neizvornih govornika. Budući da se sprovodi u kontekstu crnogorskog visokog obrazovanja, istraživanje će putem kvantitativnih i kvalitativnih metoda na sveobuhvatan način takođe pružiti uvid u stavove i potrebe crnogorskih studenata i nastavnog osoblja u pogledu realizacije nastave na engleskom jeziku, što će moći da posluži kao osnova za kreiranje strategije uvođenja engleskog kao jezika nastave na ustanovama visokog obrazovanja u Crnoj Gori.</p>	
Pregled istraživanja	
<p>Tokom posljednje decenije, engleski jezik se sve više koristi kao jezik nastave na univerzitetima širom Evrope i svijeta. Kontinuirani rast nastave na engleskom jeziku u evropskom visokom obrazovanju podstaknut je afirmacijom programa razmjene kakav je Erasmus i dodatno ojačan prihvatanjem načela Bolonjske deklaracije (Coleman 2006, Doiz et al. 2013, Björkman 2016). Prema istraživanju koje su sproveli Wachter & Maiworm (2014), između 2007. i 2014. godine, broj studijskih programa u Evropi koji se realizuju na engleskom jeziku porastao je sa 2.839 na čak 8.089, a čini se da će se takav trend zadržati i u doglednoj budućnosti. S druge strane, na ustanovama visokog obrazovanja u Crnoj Gori nijedan studijski program se još uvijek ne izvodi na engleskom jeziku, sa izuzetkom Studijskog programa za engleski jezik i književnost, a slična situacija je i na drugim univerzitetima u regionu Jugoistočne Evrope. Uvođenje nastave na engleskom jeziku postavljeno je kao jedan od prioriteta Vladine Strategije razvoja visokog obrazovanja u Crnoj Gori (2016-2020) i Strategije internacionalizacije Univerziteta Crne Gore za</p>	

period 2016-2020, a dodatno naglašeno u nedavno usvojenoj Strategiji razvoja Univerziteta Crne Gore 2019-2024.

Uprkos tome što se na crnogorskim univerzitetima, uključujući i Univerzitet Crne Gore, već dugo primjenjuje Bolonjska deklaracija, čiji je jedan od ciljeva povećanje mobilnosti studenata, broj dolaznih studenata sa evropskih univerziteta je zanemarljiv. Jedan od razloga za to može biti nepostojanje programa na engleskom jeziku, pa se za studente na razmjeni organizuje isključivo mentorska nastava. To predstavlja značajnu prepreku internacionalizaciji, ali i boljem međunarodnom pozicioniranju crnogorskih univerziteta, budući da su neka istraživanja (npr. Hultgren 2017) pokazala da je rangiranje univerziteta usko povezano sa obimom korišćenja engleskog kao jezika nastave.

Kao što ukazuju dosadašnja istraživanja, uvođenje engleskog jezika u nastavu je vrlo kompleksan i delikatan proces. Iskustva sa brojnih univerziteta su pokazala da ukoliko se engleski jezik u nastavu uvede bez temeljne analize postojećeg stanja, pažljivog planiranja i odgovarajućih mehanizama podrške, to može dovesti do ozbiljnih izazova u realizaciji nastavnih programa na engleskom (Klaassen 2003). Da bi se engleski kao jezik nastave uspješno implementirao, potrebno je sprovesti sistematsku analizu jezičke politike, procijeniti potrebe studenata i nastavnika, prilagoditi studijske programe i nastavne planove, te adekvatno pripremiti sve činioce. Kako navode Doiz et al. (2013), svaki obrazovni kontekst ima svoje specifičnosti, zbog čega je istraživanje svakog pojedinačnog konteksta opravdano i svrsishodno, kako bi se na osnovu konkretnih nalaza formirala odgovarajuća jezička politika u pogledu realizacije nastave na engleskom jeziku.

U istraživanjima vršenim u različitim nacionalnim kontekstima (npr. Doiz et al. 2011, Drljača Margić & Vodopija-Krstanović 2015) utvrđeno je da je jedan od glavnih izazova za uspješno sprovođenje nastave na engleskom jeziku bojazan nastavnog osoblja i studenata da njihove kompetencije iz engleskog jezika nijesu na odgovarajućem nivou. Tradicionalno, vještine engleskog jezika mjere se u odnosu na izvornog govornika, pri čemu se odstupanja od standardnog engleskog jezika obično smatraju preprekom uspješnoj komunikaciji. Međutim, empirijska istraživanja tokom prethodne dvije decenije (npr. Jenkins 2000, Seidlhofer 2009, Hülbauer 2009, Björkman 2010, Cogo & Dewey 2012 i mnogi drugi) ubjedljivo pokazuju da su za efikasnu komunikaciju na engleskom jeziku elementi poput razumljivosti, prilagođavanja sagovorniku, diskursnog repertoara, te interkulturene kompetencije mnogo važniji od strogog poštovanja normi izvornih govornika. To se takođe odnosi i na interakciju u akademskom kontekstu, gdje se efikasnost komunikacije na engleskom mnogo više ogleda u pragmatičkim nego u lingvističkim kompetencijama, posebno kroz strategije signaliziranja važnosti, eksplicitnosti, ponavljanja i slično (Björkman 2010, 2011 i 2013, Mauranen 2012).

Ovi empirijski dokazi predstavljaju osnovne postulate fenomena engleskog jezika kao *lingua franca* (ELF), koji podrazumijeva upotrebu engleskog kao sredstva komunikacije između govornika različitih maternjih jezika, pri čemu je taj jezik najčešće i jedini vid sporazumijevanja (Seidlhofer 2011). U takvoj vrsti interakcije između govornika različitih maternjih jezika, norme izvornih govornika, uključujući fonološka pravila, leksičko-gramatičku preciznost i anglofonu pragmatičku kompetenciju, nijesu presudne za uspješnu komunikaciju, već upravo gorenavedeni aspekti. Međutim, usljed čvrsto usađenog mišljenja da norme komunikacije na engleskom treba da određuju izvorni govornici (up. Widdowson 1994), te nedostatka svijesti o ovom konceptu, mnogi nastavnici i studenti imaju pogrešna očekivanja o tome kako uspješna upotreba engleskog jezika treba da izgleda, što često rezultira manjkom samopouzdanja kod nastavnika/studenata i

negativnim stavovima prema nestandardnoj upotrebi jezika, iako to u načelu ne predstavlja prepreku u komunikaciji (v. Ljosland 2011, Kuteeva 2018). Takođe, neka istraživanja (npr. Kuteeva & Airey 2014) ukazuju na to da i među studentima različitih akademskih disciplina mogu postojati razlike u stavovima prema upotrebi engleskog jezika od strane neizvornih govornika.

I pored toga što engleski kao jezik nastave predstavlja tipičnu situaciju u kojoj učestvuju govornici iz različitih lingvokulturoloških zajednica, istraživanja engleskog kao jezika nastave kroz prizmu koncepta ELF i interkulturene kompetencije su još uvijek u povoju. Iako neki istraživači (npr. Murata & Iino 2018) smatraju da je za uspješnu upotrebu engleskog kao jezika nastave neohodno razviti svijest o prirodi komunikacije između govornika različitih maternjih jezika i različitih kulturoloških osobenosti, do sada nijedna studija nije empirijski ispitala da li razvijanje interkulturene kompetencije i svijesti o konceptu ELF u visokom obrazovanju dovodi do boljih stavova prema upotrebi engleskog jezika u nastavi od strane nematernjih govornika, a samim tim i do uspješnije realizacije nastave na engleskom jeziku. Upravo će ovo istraživanje pokušati da kroz eksperimentalni pristup osvijetli ovaj prepoznati nedostatak u naučnom znanju, i to kroz primjenu kritičke teorije jezika (critical language study) i kritičke analize diskursa (critical discourse analysis) Normana Ferkla (Fairclough 1992, 1995), kojom se problematizuje pojam prikladnosti u jeziku, kreira kritička svijest prema standardnim jezičkim normama i razvija tolerancija prema varijacijama u jezičkoj upotrebi, posebno u interkulturalnoj komunikaciji.

Cilj i hipoteze

Cilj ovog istraživanja jeste da ispita različite načine primjene načela engleskog jezika kao *lingua franca* u nastavi na engleskom jeziku u neanglofonom akademskom kontekstu na primjeru crnogorskog visokog obrazovanja, a sve radi poboljšanja efikasnosti nastave na engleskom jeziku.

Na osnovu naprijed izloženih teorijskih razmatranja, a u skladu sa metodologijom društvenih nauka (Creswell 2009), ovo istraživanje pokušaće da odgovori na sljedeća istraživačka pitanja:

- IP 1: Da li kritička svijest o upotrebi engleskog kao *lingua franca* dovodi do pozitivnijih stavova prema nastavi na engleskom jeziku koju izvode neizvorni govornici?
- IP 2: Da li svijest o upotrebi engleskog kao *lingua franca* pozitivno utiče na repertoar pragmatičkih strategija predavača koji nastavu izvode na engleskom jeziku?
- IP 3: Da li postoje razlike u stavovima prema nastavnicima koji nijesu izvorni govornici engleskog među studentima iz različitih akademskih oblasti?
- IP 4: Koje su implikacije stavova, uvjerenja i očekivanja studenata, nastavnika i drugih činilaca u crnogorskom visokom obrazovanju na upotrebu engleskog jezika kao *lingua franca* u nastavi?

Imajući u vidu istraživačka pitanja, u ovom istraživanju polazimo od sljedećih hipoteza:

- H1: Upoznavanje sa konceptom ELF vodi ka uspješnijoj nastavi na engleskom jeziku i pozitivnijem odnosu studenata prema upotrebi engleskog jezika od strane predavača koji nijesu izvorni govornici engleskog jezika.
- H2: Kritička svijest o upotrebi engleskog kao *lingua franca* dovodi do pozitivnijih stavova prema nastavi na engleskom jeziku koju izvode neizvorni govornici.
- H3: Svijest o upotrebi engleskog kao *lingua franca* pozitivno utiče na repertoar pragmatičkih strategija predavača koji nastavu izvode na engleskom jeziku.
- H4: Nastavnici, studenti i ostali činioци imaju različite stavove, uvjerenja i očekivanja u pogledu upotrebe engleskog jezika kao *lingua franca* u nastavi, pri čemu ti stavovi, uvjerenja i očekivanja imaju ključnu ulogu u realizaciji nastave na engleskom jeziku u neanglofonom kontekstu.

Materijali, metode i plan istraživanja

Kako bi se na sveobuhvatan način odgovorilo na istraživačka pitanja, ova studija imaće eksplorativnu i eksperimentalnu komponentu. Kada je u pitanju eksplorativni dio istraživanja, putem kvantitativnih i kvalitativnih metoda osvjetličemo predmetni obrazovni kontekst na primjeru Univerziteta Crne Gore, posebno u pogledu stavova nastavnika i studenata prema izvođenju nastave na engleskom jeziku. Kao što ukazuju Doiz et al (2013), svaki obrazovni kontekst ima svoja specifična obilježja, zbog čega su istraživanja svakog konteksta ponaosob neophodna da bi se razumjela sociolingvistička stvarnost u kojoj se engleski jezik upotrebljava kao sredstvo nastave. Podaci za potrebe istraživanja bie prikupljeni putem upitnika, koji će se sastojati od najmanje 20 pitanja o dosadašnjim iskustvima sa nastavom na engleskom jeziku, očekivanjima u pogledu izvođenja nastave na engleskom i percepciji internacionalizacije. Upitnici će biti prilagođeni svakoj od grupa, pa će jedan biti namijenjen nastavnicima, a drugi studentima.

Specifične potrebe i uvjerenja nastavnika i studenata u vezi sa nastavom na engleskom jeziku, uključujući odnos prema normama standardnog engleskog jezika, biće utvrđeni pomoću polustrukturiranih intervjua i fokus grupa. Pored toga, tokom istraživanja biće ispitani i stavovi studenata na razmjeni u pogledu nastave na engleskom jeziku u crnogorskom visokom obrazovanju, takođe putem individualnih polustrukturiranih intervjua. Ovim pristupom će se omogućiti dubinski uvid u ne tako očigledne jezičke ideologije i identitete nastavnika i studenata u pogledu upotrebe engleskog jezika u akademskom kontekstu koji do sada nikada nije realizovao nastavu na engleskom jeziku.

Eksperimentalni dio istraživanja biće usredsređen na ispitivanje različitih načina primjene načela koncepta ELF u nastavi na engleskom jeziku u neanglofonom akademskom kontekstu. Kako bi se empirijski ispitalo da li razvijanje kritičke svijesti o upotrebi engleskog kao *lingua franca* pozitivno utiče na stavove prema predavačima koji izvode nastavu na nematernjem engleskom jeziku, biće sproveden eksperiment sa studentima Univerziteta Crne Gore, koji će biti podijeljeni u dvije grupe – eksperimentalnu i kontrolnu, od kojih će svaka brojati po najmanje 20 studenata. Eksperimentalna grupa će pohađati interaktivnu radionicu na temu koncepta ELF i interkulture komunikacije, čiji će cilj biti podizanje kritičke svijesti studenata o realnoj upotrebi engleskog jezika u susretima sa govornicima različitih maternjih jezika. Radionica će biti realizovana tokom jedne radne sedmice i biće podijeljena u tri sesije od po 90 minuta, a temeljiće se na pedagoškim metodama podizanja svijesti (v. Schluer 2016) i kritičkoj teoriji jezika (Fairclough 1992). S druge strane, kontrolna grupa neće imati takvu obuku. Učesnici iz obje grupe potom će odslušati snimljeno predavanje nastavnika čiji maternji jezik nije engleski, nakon čega će im biti dat upitnik na osnovu kojeg će se ispitati njihovi stavovi prema upotrebi engleskog jezika od strane predavača čiji maternji jezik nije engleski. Pitanja u upitniku biće formulisana u vidu Likertove skale kako bi se kasnije mogla analizirati uz pomoć statističkih metoda. Očekuje se da će rezultati pokazati da li kritička svijest o konceptu ELF može pozitivno uticati na stavove studenata prema nastavniku koji nije izvorni govornik engleskog jezika. U cilju dobijanja detaljnijeg uvida u stavove, nakon upitnika će sa odabranim učesnicima eksperimenta iz obje grupe biti sprovedeni pojedinačni intervjui.

U drugom eksperimentu ispitaće se da li podizanje svijesti o konceptu ELF dovodi do šireg repertoara upotrebe pragmatičkih strategija kod predavača koji nije izvorni govornik engleskog jezika. Da bismo utvrdili navedeno, odabrani nastavnik će jedno predavanje održati bez prethodnog upoznavanja sa konceptom ELF, a drugo nakon obuke iz ovog domena, nakon čega ćemo metodama analize diskursa ispitati upotrebu pragmatičkih strategija prije i nakon obuke. Kvalitativnom analizom će se pružiti uvid u upotrebu i vrste pragmatičkih strategija, dok će

kvantitativna analiza omogućiti poređenje između dva predavanja u pogledu učestalosti pragmatičkih strategija.

Pored navedenog, u istraživanju ćemo empirijski ispitati da li među studentima različitih akademskih disciplina postoji razlika u stavovima prema upotrebi engleskog jezika kao *lingua franca* od strane neizvornih govornika. Neka istraživanja (npr. Kuteeva & Airey 2014) ukazuju na to da studenti iz oblasti prirodnih i tehničkih nauka imaju tolerantniji pristup prema engleskom koji odstupa od normi izvornih govornika od studenata društvenih i humanističkih nauka. Međutim, ovi nalazi još uvijek treba da budu empirijski potkrijepljeni. U tu svrhu, u ovom istraživanju poređićemo stavove studenata prirodnih/tehničkih, društvenih i humanističkih nauka prema upotrebi engleskog od strane nastavnika kojem maternji jezik nije engleski, uz očekivanje da će studenti prirodnih nauka imati veći stepen tolerancije prema jezičkim odstupanjima od normi izvornih govornika od studenata društvenih i naročito humanističkih nauka. U eksperimentu će studenti iz tri različite oblasti slušati isto snimljeno predavanje, nakon čega će popuniti upitnik sa pitanjima o jezičkim stavovima. Podaci iz upitnika biće statistički analizirani pomoću analize varijansi, čime će se kvantitativno uporediti stavovi tri grupe. Očekuje se da će rezultati potvrditi hipotezu da postoje razlike u stavovima među studentima različitih disciplina, što bi impliciralo da bi prilikom upotrebe engleskog kao jezika nastave u obzir trebalo da budu uzete i moguće razlike među naučnim oblastima.

Očekivani naučni doprinos

Ovo istraživanje osvijetliće mogućnosti primjene načela engleskog jezika kao *lingua franca* u nastavi na engleskom jeziku i biti jedno od prvih kojim će se empirijski ispitati značaj podizanja kritičke svijesti o engleskom jeziku kao sredstvu interkulturene komunikacije za realizaciju visokoškolske nastave na engleskom jeziku u neanglofonom akademskom kontekstu. Nova saznanja u pogledu podizanja svijesti o konceptu ELF u nastavi na engleskom jeziku će na taj način biti primjenjiva i na druge obrazovne kontekste, pa ovaj istraživački projekat stoga ima i nadnacionalni značaj.

Budući da engleski kao jezik nastave do sada nije bio predmet sistematskog istraživanja u Crnoj Gori, ovim istraživačkim projektom će se steći uvid u specifičnosti uvođenja nastave na engleskom jeziku u crnogorski sistem visokog obrazovanja, ali i pružiti naučno i istraživački utemeljene smjernice koje donosioci odluka mogu uzeti u obzir prilikom koncipiranja jezičke politike kada je u pitanju engleski kao jezik nastave. Istovremeno, rezultati će dati doprinos razumijevanju sociolingvističke stvarnosti u Jugoistočnoj Evropi, gdje su istraživanja na polju engleskog kao jezika nastave i funkcije engleskog kao *lingua franca* još uvijek u ranoj fazi.

Spisak objavljenih radova kandidata

Bulatović, S. (2019). The role of orthographic and phonetic distances in mutual intelligibility between Montenegrin and Bulgarian. *Logos & Littera: Journal of Interdisciplinary Approaches to Text* 6(1), 49–66, DOI: <https://doi.org/10.31902/LL.2019.6.1.3>.

Bulatović, S., Schüppert, A., & Gooskens, C. (2019). Receptive multilingualism vs. ELF: How well do Slovenes understand Croatian compared to Croatian speakers' English?. *Journal of English as a Lingua Franca* 8(1), 37–65. DOI: <https://doi.org/10.1515/jelf-2019-2005>.

Bulatović, S. (2012). Nove slivenice u engleskom jeziku – jednokratne tvorevine ili konsolidovani neologizmi? *Zbornik radova sa Druge konferencije DPLCG „Mi o jeziku, jezik o nama“*. Podgorica: Društvo za primijenjenu lingvistiku Crne Gore.

Popis literature

- Björkman, B. (2010). So you think you can ELF: English as a lingua franca as the medium of instruction. *Hermes* 45, 77–96.
- Björkman, B. (2011). Pragmatic strategies in English as an academic lingua franca: Ways of achieving communicative effectiveness. *Journal of Pragmatics* 43(4), 950–964.
- Björkman, B. (2013). *English as an Academic Lingua Franca: An Investigation of Form and Communicative Effectiveness*. New York: De Gruyter Mouton.
- Björkman, B. (2016). English-medium instruction and English as the lingua franca in Higher Education in central and northern Europe. In M-L. Pitzl & R. Osimk-Teasdale. (eds.), *English as a Lingua Franca: Perspectives and Prospects*. Berlin: De Gruyter, 57–68.
- Cogo, A., & Dewey, M. (2012). *Analyzing English as a Lingua Franca: A Corpus-Driven Investigation*. London: Continuum.
- Coleman, J. A. (2006). English-medium teaching in European higher education. *Language Teaching* 39/1, 1–14.
- Cots, J. M. (2013). Introducing English-medium instruction at the University of Lleida, Spain: Intervention, beliefs and practices. In D. Doiz, D. Lasagabaster, & J. M. Sierra (eds.), *English-medium instruction at universities: Global challenges*. Bristol: Multilingual Matters, 106–128.
- Creswell, J. W. (2009). *Research Design: Qualitative, Quantitative, and Mixed Methods Approaches (3rd ed.)*. Thousand Oaks: Sage Publications.
- Dearden, J. (2014). *English as a medium of instruction – a growing global phenomenon*. London: The British Council.
- Dimova, S., Hultgren, A., & Jensen, C. (eds.). (2015). *English-Medium Instruction in European Higher Education*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton.
- Doiz, A., Lasagabaster, D., & Sierra, J. M. (2011). Internationalisation, multilingualism and English-medium instruction: The teachers' perspective. *World Englishes* 30, 345–359.
- Doiz, A., Lasagabaster, D., & Sierra, J. M. (eds.). (2013). *English-Medium Instruction at Universities: Global Challenges*. Bristol: Multilingual Matters.
- Drljača Margić, B. & Vodopija-Krstanović I. (2015). Introducing EMI at a Croatian university: Can we bridge the gap between global emerging trends and local challenges?. In S. Dimova, A. Hultgren & C. Jensen (eds.), *English-Medium Instruction in European Higher Education*. Berlin, Boston: De Gruyter Mouton, 65–87.
- Fairclough, N. (1992). *Critical Language Awareness*. London: Longman.
- Fairclough, N. (1995). *Critical Discourse Analysis: The Critical Study of Language*. London: Longman.
- Galloway, N. (2011). *An investigation of Japanese university students' attitudes towards English*. Doctoral dissertation. Southampton: University of Southampton.
- Hultgren, A. K. (2017). The drive towards English as a medium of instruction in non-English-dominant European higher education: The role of university rankings. In E. Macaro (ed.), *English medium instruction: Global views and countries in focus: Introduction to the symposium held at the Department of Education, University of Oxford on Wednesday 4 November 2015*. *Language Teaching*, 1–18.

- Hülmbauer, C. (2009). "We don't take the right way. We just take the way that we think you will understand": the shifting relationship between correctness and effectiveness in ELF. In A. Mauranen & E. Ranta (eds.), *English as a Lingua Franca: Studies and Findings*. Newcastle upon Tyne: Cambridge Scholars Publishing, 323–347.
- Jenkins, J. (2000). *The phonology of English as an international language*. Oxford: Oxford University Press.
- Jenkins, J. (2014). *English as a Lingua Franca in the International University*. London: Routledge.
- Jenkins, J., Baker, W., & Dewey, M. (eds.). (2018). *The Routledge Handbook of English as a Lingua Franca*. Abingdon: Routledge.
- Jenkins, J. (2019). English medium instruction in higher education: The role of English as lingua franca. In X. Gao (ed.) *Second Handbook of English Language Teaching*. Springer International Handbooks of Education. Springer International Publishing.
- Jenkins, J., & Mauranen, A. (2019). *Linguistic diversity on the international campus. Insider accounts of the use of English and other languages in ten universities within Asia, Australasia and Europe*. London: Routledge.
- Jensen, C., Denver, L., Mees, I. M., & Werther, C. (2013). Students' attitudes to lecturers' English in English-medium higher education in Denmark. *Nordic Journal of English Studies* 12(1), 87–112.
- Klaassen, R. (2003). English-medium degree programmes in higher education: from implementation to quality assurance. In C. van Leeuwen & R. Wilkinson (eds.), *Multilingual Approaches in University Education: Challenges and Practices*. Nijmegen: Uitgeverij Valkhof Pers & Universiteit, 119–143.
- Kuteeva, M. (2018). Researching English-medium instruction at Swedish universities: Developments over the past decade. In K. Murata (ed.), *English-Medium Instruction from an English as a Lingua Franca Perspective: Exploring the Higher Education Context*. Abingdon: Routledge, 46–63.
- Kuteeva, M., & Airey, J. (2014). Disciplinary differences in the use of English in higher education: Reflections on recent language policy developments. *Higher Education* 67(5), 533–549.
- Lopriore L., & Vettorel, P. (2015). Promoting Awareness of Englishes and ELF in the English Language Classroom. In H. Bowles & A. Cogo (eds.), *International Perspectives on English as Lingua Franca: pedagogical insights*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 13–34.
- Macaro, E., Curle, S., Pun, J., An, J., & Dearden, J. (2018). A systematic review of English medium instruction in higher education. *Language Teaching* 51(1), 36–76.
- Mauranen, A. (2012). *Exploring ELF: Academic English Shaped by Non-Native Speakers*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Murata, K. (ed.). (2018). *English-Medium Instruction from an English as a Lingua Franca Perspective: Exploring the Higher Education Context*. London: Routledge.
- Murata, K., & Iino, M. (2018). EMI in higher education: An ELF perspective. In J. Jenkins, W. Baker & M. Dewey (eds.), *The Routledge Handbook of English as a Lingua Franca*. London: Routledge, 400–412.
- Schluer, J. (2016). Raising awareness of culture in academic communication: A workshop concept. In L. Lopriore & E. Grazzi (eds.), *Intercultural Communication. New Perspectives from*

ELF. Rome: Roma Tre Press, 447–471.

Seidlhofer, B. (2009). Accommodation and the idiom principle in English as a lingua franca. *Intercultural Pragmatics* 6(2), 195–215.

Seidlhofer, B. (2011). *Understanding English as a Lingua Franca*. Oxford: Oxford University Press.

Sifakis, N. (2019). ELF awareness in ELT: principles and processes. *Applied Linguistics* 4(2), 288–306.

Tatsioka, Z., Seidlhofer, B., Sifakis, N., & Ferguson, G. (eds.). (2018). *Using English as a Lingua Franca in Education in Europe*. Berlin: De Gruyter Mouton.

Wächter, B., & Maiworm, F. (eds.). (2014). *English-Taught Programmes in European Higher Education: The Stay of Play*. Bonn: Lemmens Medien.

Wang, Y. (2015). Language awareness and ELF perceptions of Chinese university students. In H. Bowles & A. Cogo (eds.), *International Perspectives on English as Lingua Franca: pedagogical insights*. Basingstoke: Palgrave Macmillan, 96–116.

Wilkinson, R. (2013). English-medium instruction at a Dutch university: Challenges and pitfalls. In D. Doiz, D. Lasagabaster, & J. M. Sierra (eds.), *English-medium instruction at universities: Global challenges*. Bristol: Multilingual Matters.

Widdowson, H. G. (1994). The ownership of English. *TESOL Quarterly* 28(2), 377–389.

SAGLASNOST PREDLOŽENOG/IH MENTORA I DOKTORANDA SA PRIJAVOM

Odgovorno potvrđujem da sam saglasan sa temom koja se prijavljuje.

Prvi mentor	Prof. dr Milica Vuković Stamatović	<i>M. Stamatović</i>
Drugi mentor		
Doktorand	Stefan Bulatović	<i>Stefan Bulatović</i>

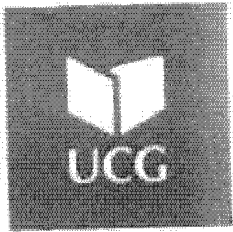
IZJAVA

Odgovorno izjavljujem da doktorsku disertaciju sa istom temom nisam prijavio/la ni na jednom drugom fakultetu.

U Podgorici, 30. jun 2020.

Ime i prezime doktoranda

Stefan Bulatović



Univerzitet Crne Gore

University of Montenegro

02 - 2/133

09.07.19

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 47/15,40/16,42/17,71/17 55/18, 3/19 i 17/19) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 09.07.2019. godine, donio je

**ODLUKU
O IZBORU U ZVANJE**

Dr MILICA VUKOVIĆ STAMATOVIĆ bira se u akademsko zvanje vanredni profesor Univerziteta Crne Gore za **oblast Anglistika – Engleski jezik, na Filološkom fakultetu i nematičnim fakultetima Univerziteta Crne Gore**, na period od pet godina.

**SENAT UNIVERZITETA CRNE GORE
PREDSJEDNIK**

Prof. dr Danilo Nikolić, rektor

Dr Milica Vuković Stamatović vanredna je profesorka na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore. Trenutno predaje analizu diskursa, pragmatiku, istoriju engleskog jezika, kao i engleski jezik struke. Bavi se istraživačkim radom u oblasti analize diskursa, pragmatika i nastave jezika struke.

Milica Vuković Stamatović rođena je 1983. u Podgorici, gdje je završila osnovnu školu i filološku gimnaziju. Diplomirala je 2006. godine na Filozofskom fakultetu u Nikšiću s prosjekom 9,88 i stekla diplomu profesora engleskog jezika i književnosti (A) i profesora njemačkog jezika (B). Proglašena je za najboljeg studenta Filozofskog fakulteta za studijsku 2004/05. Postdiplomske magistarske studije je upisala 2007. godine na istoj univerzitetnoj jedinici (smjer: Nauka o jeziku), gdje je 2009. godine magistrirala s prosjekom 10, odbranivši magistarsku tezu pod nazivom *Diskurs političkih intervjuva u elektronskim medijima*. Doktorske studije završila je na smjeru Nauka o jeziku aprila 2013. godine, a tema doktorske disertacije bila je *Diskurs parlamentarnih debata*. Stekla je zvanje docenta aprila 2014. godine, a zvanje vanredne profesorke jula 2019. godine. Za vrijeme studija bila je korisnik brojnih stipendija i boravila je u Austriji, Njemačkoj i Engleskoj na programima razmjene studenata. Bavi se pragmatikom, analizom diskursa, analizom žanra i jezikom struke.

Na Institutu za strane jezike radi od septembra 2006. do osnivanja Filološkog fakulteta, na kom je sada zapošljena. Bila je sekretar *Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore* u periodu 2010-2014, a od 2014. godine je njegov potpredsjednik. U periodu 2012-2014. bila je koordinator u nastavi na Institutu za strane jezike, a od 2014. do 2015. godine obavljala je funkciju prodekana za nastavu na istoj jedinici. U periodu od 2015. do 2017. godine bila rukovodilac SP Prevodilaštvo na Filološkom fakultetu. Od 2016. do 2019. bila je glavna urednica časopisa *Logos et Littera*, a od 2019. je njegova kourednica.

Kontakt: vmilica@ucg.ac.me

BIBLIOGRAFIJA

Radovi u časopisima koji se indeksiraju bazi SSCI/AHCI:

1. Živković, B. and **Vuković-Stamatović, M.** (2021) "Is investigating discipline-specific academic lecture introductions a goal worth pursuing?: A corpus-based study of the rhetorical structure of mathematics lecture introductions", **Revista Signos. Estudios de Lingüística** 54(105), 121-140. DOI: 10.4067/S0718-09342021000100120
2. **Vuković Stamatović, M.** (ahead of print, published online: 27-09-2019) "Vocabulary complexity and reading and listening comprehension of various physics genres", **Corpus Linguistics and Linguistic Theory**. DOI: <https://doi.org/10.1515/cllt-2019-0022>.
3. **Vuković Stamatović, M.** and Bratić, V. (2018) "Conceptual Container Metaphors and Entrapment in Woolf's Mrs Dalloway", **Primerjalna književnost** 41(3), 141-164. ISSN: 0351-1189. UDK 81'373.612.2, 821.111.09Woolf V
4. **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Metaphors of parliamentary budget debates in times of crisis: the case of the uk and the montenegrin parliament", **Pragmatics & Society** 9(1), John Benjamins Publishing Company, Amsterdam and Philadelphia, pp. 281-311, DOI:10.1075/ps.8.2.06sta, ISSN 1878-9714
5. Bratić, V. and **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Commodification of women through conceptual metaphors: The metaphor woman as a car in the Western Balkans". **Gender and Language**, 11(1) Equinox Publishing: Sheffield (United Kingdom), pp. 51-76. ISSN: 1747-6321, <https://doi.org/10.1558/genl.22009>.
6. **Vuković, M.** and Bratić, V. (2015) "The Balkan War of Apologies", in Wodak, R., Krzyzanowski, M. and Machin, D. (eds.) **Journal of Language and Politics**, 14(4),

John Benjamins Publishing Company: Amsterdam and Philadelphia, pp. 552-576.
ISSN 1569-2159, doi 10.1075/jlp.14.4.04vuk

7. **Vuković, M.** (2012) "Positioning in pre-prepared and spontaneous parliamentary discourse: Choice of person in the Parliament of Montenegro", in Van Dijk, T. (ed.) **Discourse & Society**, 23(2), Sage: Los Angeles, London, New Delhi, Singapore and Washington, pp. 184-202. ISSN: 0957-9265, DOI: 10.1177/0957926511431507

Radovi u ostalim međunarodnim časopisima:

8. **Vuković Stamatović, M.** (2016) "Scaling deontic modality in parliamentary discourse", **Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text**, 3(2), Faculty of Philology: Podgorica, pp. 131-149. UDC: 811.163.4'42(497.16), ISSN: 2336-9884
9. **Vuković, M.** (2014) "Weak Epistemic Modality in the UK Parliamentary Discourse", **Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text**, 1, Institute of Foreign Languages: Podgorica, pp. 121-129. UDC: 811.163.4'42(497.16), ISSN: 2336-9884
10. **Vuković, M.** (2014) "Strong epistemic modality in parliamentary discourse", **Open Linguistics**, 1(1), De Gruyter: Berlin and Boston, pp. 37-52. ISSN 2300-9969, DOI: 10.2478/opli-2014-0003
11. **Vuković, M.** (2013) "Adversarialness and evasion in broadcast political interviews", **International Journal of Language Studies**, 7(4), EBSCO Publishing: Ipswich, Massachusetts, pp. 1-24. ISSN: 2157-4898.
12. **Vuković, M.** (2013) „Slaba epistemička modalnost u crnogorskom parlamentarnom diskursu”, **Filolog**, 7, Univerzitet u Banja Luci: Banja Luka, str. 65-76. ISSN:2233-1158, UDK: 32.019.5:316.776.2]:811.163.41 (497.16, DOI: 10.725 1/FIL1307065V)
13. **Vuković, M.** (2011) „Personalnost u parlamentarnom diskursu: prvo lice množine”, u Sadžak, M. (ur.) **Filolog**, 3, Univerzitet u Banja Luci: Banja Luka, str. 192-201. ISSN:2233-1158, UDK: 659.3/4:32.019.5
14. **Vuković, M.** (2011) „Prvo lice jednine u crnogorskom parlamentarnom diskursu”, u Knežević, M. (ur.) **Folia Linguistica et Litteraria**, 3/4, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 19-34. ISSN: 1800-8542, UDK 811.163.4'36:32(497.16)
15. **Vuković, M.** (2010) „Polarizacija u političkom diskursu: upotreba zamjenica u televizijskim intervjuima”, in Knežević, M. (ed.) **Folia Linguistica et Litteraria**, 2, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 399-412. ISSN: 1800-8542, UDK: 811'367.626:654.172
16. **Vuković, M.** (2010) "The Rhetorical Structure of Political Interview Openings", in Rata, G. (ed.) **Journal of Linguistic Studies**, 3(2), BUASVM: Timisoara, Romania, pp. 65-74. ISSN: 2065 – 2429

Poglavlje u monografiji:

17. **Vuković, M.** and Bratić, V. (2015) "The Rhetorical Structure of Conclusions in Linguistic Academic Articles Published in National and International Journals", in Lakić, I., Živković, B. and Vuković, M. (eds.) **Academic Discourse across Cultures**, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne, pp. 85-97. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.
18. **Vuković, M.** (2015) "Hedging in Linguistic Academic Discourse: An Overview and Contrastive Analysis of Hedging in Articles Published in National and Leading International Journals", in Lakić, I., Živković, B. and Vuković, M. (eds.) **Academic Discourse across Cultures**, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne, pp. 98-113. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.

19. **Vuković, M.** (2014) „Kritička analiza diskursa”, u Perović, S. (ur.) **Analiza diskursa: teorije i metode**. Institut za strane jezike: Podgorica, str. 97-114. ISBN: 978-86-85263-12-5.
20. **Vuković, M.** (2014) „Analiza političkog diskursa”, u Perović, S. (ur.) **Analiza diskursa: teorije i metode**. Institut za strane jezike: Podgorica, str. 213-248. ISBN: 978-86-85263-12-5.

Konferencije:

1. Đurović, Z. and **Vuković Stamatović, M.** (2020) "GE and More or Less Technical ESP on the Example of Word Lists". Presented at the conference: *4th International ESP conference*, online edition, organized and hosted by the University of Niš, Faculty of Electronic Engineering <http://esp.elfak.rs/>, 17-19 July, 2020.
2. **Vuković Stamatović, M.** and Bratić, V. (2020) "Vocabulary Suitability of Science Magazines for English for Science Teaching and Learning". Presented at the conference: *4th International ESP conference*, online edition, organized and hosted by the University of Niš, Faculty of Electronic Engineering <http://esp.elfak.rs/>, 17-19 July, 2020.
3. **Vuković Stamatović, M.** (2020) "Vocabulary suitability of popular science books for English for Science classes: a corpus-based study", in: Čubrović, Biljana (ed.), *Belgrade English Language and Literature Studies BELLS90 Proceedings, Volume 1*, pp. 439-447. Belgrade: Faculty of Philology. <https://doi.org/10.18485/bells90.2020.1.ch26>
4. Đurović, Z. and **Vuković Stamatović, M.** (2019) "The application of corpus linguistics methods in ESP vocabulary research and teaching", Presented at the conference: *The power of language: 3rd international conference of English and American studies*, Luigj Guraqi University of Shkoder, 22/11/2019.
5. Bratić, V. and **Vuković Stamatović, M.** (2017) "Gender and Conceptual metaphors: A Case Study from Montenegro", presented at the Conference *Languages & Linguistics: International Perspectives*, Limerick, Ireland, 17-25 May 2017 (Margaret Healy, T.J. Ó Ceallaigh & Joan O' Sullivan: Seminar Executive Committee); Book of Abstracts, p. 4.
6. **Vuković, M.** (2015) „Emphasisers in the UK parliamentary language: a diachronic and a synchronic perspective”, u Bratić, V. i Vuković, M. (ur.) *Word across Cultures*, Institut za strane jezike: Podgorica (u štampi).
7. **Vuković, M.** (2013) “The Discourse of Political Interviews: Interviewer Turns”, in Lakić, I., Kostić, N. (eds.) Zbornik radova sa Međunarodne konferencije *Across Languages and Cultures* (4-6.06.2009), Institut za strane jezike: Herceg Novi, str. 159-170. UDK 81'42:32
8. **Vuković, M.** (2014) "Jaka epistemička modalnost u parlamentarnom diskursu", III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku – *Primijenjena lingvistika u fokusu*, DPLCG i ISJ: Podgorica, str. 117-132. UDK: 81'42:32, ISBN: 978-9940-9423-1-1 (DPLCG) i 978-86-85263-13-2 (ISJ). (DOI:10.13140/2.1.3065.9527)
9. **Vuković, M.** (2014) "The Discourse of the Economic Crisis: Health and Sickness Metaphors in the Montenegrin and the UK Parliament", *4th International Conference Applied Linguistics Today (ALT 4)*, Belgrade, 12-14 October, 2012, *Primijenjena lingvistika 14*, pp. 51-62. ISSN 1451-7124. UDC: 811.111'371(410) 811.163.41'371(497.16).

10. **Vuković, M.** i Bratić, V. (2012) „Mi o jeziku, jezik o nama: Analiza elektronske komunikacije između nastavnika i studenata”, u Perović, S. (ur.) *Zbornik radova sa konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku „Mi o jeziku, jezik o nama”* (21.10.2010). Institut za strane jezike i DPLCG: Podgorica, str. 47-60. ISBN: 978-9940-9423-0-4, UDK: UDK 81'27:[316.775:378(497.16)].
11. **Vuković, M.** (2012) „Polarizacija diskursnih učesnika u parlamentarnim debatama”, u Polovina i Vučo (ur.) *Zbornik radova konferencije „Filološka istraživanja danas” – Savremeni tokovi u lingvističkim istraživanjima* (26. i 27.11.2010), knjiga 1. Filološki fakultet: Beograd, str. 63-76. ISBN: 978-86-6153-128-6.
12. **Vuković, M.** (2011) “Evasion in Broadcast Political Interviews”, *ELLSIIR Proceedings: Image, Identity, Reality (ELLSIIR)* (4-6.12.2009), Čigoja štampa: Beograd, str. 359–374. ISBN: 978-86-6153-005-0, UDK: 811.111'276.6:32, 303.621.33:32, 811.163.41(479.11)'279.6:32.
13. **Vuković, M.** (2011) “The Rhetorical Structure of Political Interview Closings”, in Nikčević-Batrićević, A. and Knežević, M. (eds.) *On the Limits of Theory: Papers on English Language and Literary Studies*, Filozofski fakultet: Nikšić, str. 63-73. ISBN: 978-86-7798-058-0.
14. **Vuković, M.** (2010) “Adversarialness in Broadcast Political Interviews”, in Nikčević-Batrićević, A. and Knežević, M. (eds.) *Constructing, Deconstructing, Reconstructing Language and Literary Matters*, Filozofski fakultet: Nikšić, pp. 71-84. ISBN: 978-86-7798-045-0.
15. **Vuković, M.** (2010) “Adversarialness and Evasion in Broadcast Political Interviews”, *The Second International Conference on Linguistic and Intercultural Education, Herceg Novi 2010* (10-12.06.2010), u organizaciji: The European Network for Intercultural Education Activities (ENIEDA), The Centre for Research and Innovation in Linguistic Education (CIEL) i Instituta za strane jezike.

Uredništvo:

16. Lakić, I., Živković, B. and **Vuković, M.** (eds.) (2015), *Academic Discourse across Cultures*, Cambridge Scholars Publishing: New Castle upon Tyne. ISBN (10): 1-4438-7801-4, ISBN (13): 978-1-4438-7801-2.
17. Bratić, V. and **Vuković, M.** (ur.) (2015) *Word across Cultures: Conference Proceedings from the 5th International Conference of the Institute Of Foreign Languages (ICIFL5)*, Institute of Foreign Languages: Podgorica.
18. Andrić, N., Perović, S., Igor L., Bratić V. i **Vuković, M.** (ur.) (2014-2016) *Logos et Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, Issues 1-3*, Filološki fakultet: Podgorica.
19. **Vuković Stamatović, M.**, Bratić, V. i Lakić, I. (ur.) (2016-2019) *Logos et Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, Issues 4-6*, Filološki fakultet: Podgorica.

Skripta (autor):

20. **Vuković, M.** (2009) *English for Students of Mathematics*, Institut za strane jezike: Podgorica.

Recenziranje:

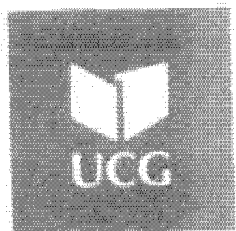
Časopisi:

1. Pragmatics (SSCI), jedan rad

2. Southeast European and Black Sea Studies (SSCI), jedan rad
3. Pragmatics & Society (SSCI), jedan rad
4. Journal of Pragmatics (SSCI), jedan rad
5. Journal of Language and Politics (SSCI), jedan rad
6. Journal of language and education (Scopus, ESCI), dva rada
7. Jezikoslovlje (Scopus, ESCI), jedan rad
8. Open Linguistics (ESCI, Scopus), jedan rad
9. Respectus Philologicus (Scopus), jedan rad
10. Folia linguistica et Litteraria (Scopus), više radova
11. Teme: časopis za društvene nauke, jedan rad
12. Logos & Littera: Interdisciplinary Approaches to Text, više radova

Knjige:

13. Recenzija knjige autorke Perović, S. (2017) **Pojmovna metafora kulturno srodnih pojmova**. Podgorica: CANU.
14. Recenzija udžbenika autora Lakić, I. (2019) **Fonetika engleskog jezika**. Univerzitet Crne Gore: Podgorica.



Univerzitet Crne Gore

University of Montenegro

03-3804

08.12.16

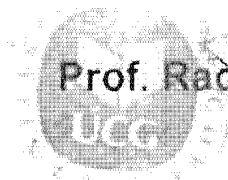
Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 47/15,40/16) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 08.decembra 2016.godine, donio je

ODLUKU O IZBORU U ZVANJE

Dr Igor Lakić bira se u akademsko zvanje **vanredni profesor Univerziteta Crne Gore** za oblast **Engleski jezik - lingvistika i prevodenje** na **Filološkom fakultetu** i na nematičnim fakultetima, na period od pet godina.

REKTOR

Prof. Radmila Vojvodić



Prof. dr Igor Lakić

BIOGRAFIJA

Prof. dr Igor Lakić, vanredni profesor, završio je osnovne studije engleskog jezika i književnosti na Filološkom fakultetu u Beogradu, gdje je magistrirao i doktorirao iz oblasti lingvistike. Pored postdiplomskih studija u Beogradu, pohađao je i postdiplomske studije na Univerzitetu u Birminghamu, Velika Britanija. Tokom izrade doktorske disertacije obavljao je istraživanje na Univerzitetu u Kembridžu i Univerzitetu Caledonian u Glazgovu.

Objavio je monografije *Analiza žanra: diskurs jezika struke* i *Diskurs, mediji, rat* i udžbenik *Fonetika i fonologija engleskog jezika* u izdanju Univerziteta Crne Gore. Koeditor je monografije *Academic Discourse Across Cultures* u izdanju Cambridge Scholars Publishing. Objavio je udžbenik *Fonetika i fonologija engleskog jezika*, kao i skripta *English Syntax: Forms and Functions*, *Fonetika i fonologiju engleskog jezika* i *English for Political Science and Diplomacy*. Takođe je objavio značajan broj radova u međunarodnim i domaćim monografijama i časopisima, uključujući i časopise na SCI listi. Izlagao je na velikom broju međunarodnih konferencija (London, Brajton, Mančester, Harogejt, Liverpool, Istanbul, Budimpešta, Frajburg, Strazbur, Nju Delhi, Piwa, Alba Iulia, Varna, Konstanca, Ljubljana, Split, Sarajevo, Skoplje, Kopar, Beograd, Novi Sad, Herceg Novi, Podgorica, Budva, Cetinje, Nikšić...).

Naučni rad prof. dr Igora Lakića obuhvata analizu diskursa, analizu žanra, sintaksu i fonologiju engleskog jezika, sociolingvistiku, metodiku nastave stranih jezika i prevodilaštvo.

Na Filološkom fakultetu Univerziteta Crne Gore, na osnovnom studiju predaje *Funkcionalnu sintaksu* i *Transformacionu sintaksu*, a na postdiplomskom studiju *Analizu diskursa*, *Prevod pravnih tekstova na engleski jezik*, *Prevod ekonomskih tekstova na engleski jezik* i *Konsekutivno prevođenje*. Na Fakultetu političkih nauka predaje *Engleski jezik struke 3 i 4* na trećoj godini studija. Pored ovoga, na Institutu za strane jezike predavao je *Fonetiku i fonologiju engleskog jezika I i II* i *Sintaksu engleskog jezika I i II*. Na Filološkom fakultetu u Beogradu predavao je *Uvod u prevodilačke studije* na master programu.

Bio je mentor za izradu više magistarskih radova i četiri doktorske disertacije. Bio je član više komisija za odbranu doktorskih radova na Filološkom fakultetu Univerziteta u Beogradu, Filozofskom fakultetu u Novom Sadu, kao i na univerzitetima u Oslu i Sevilji.

Od 1995. go 2004. godine bio je prodekan za nastavu, a od 2004. do 2012. godine dekan Instituta za strane jezike. Predsjednik je Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Udruženja konferencijskih prevodilaca Crne Gore i član Komiteta eksperata za regionalne i manjinske jezike u Savjetu Evrope u Strazburu.

Bio je član žirija za dodjelu Trinaestojulske nagrade, član Senata Univerziteta Crne Gore, član Savjeta za opšte obrazovanje Crne Gore, član Savjeta za standardizaciju crnogorskog jezika. Koautor je ispitnih kataloga za engleski jezik, kao i recenzent testova za maturalne i stručne ispite i državna takmičenja iz engleskog jezika u Ispitnom centru, pri Ministarstvu prosvjete Crne Gore

BIBLIOGRAFIJA

1. Monografije

- Lakić, I. (1999) **Analiza žanra: diskurs jezika struke**, Podgorica: Univerzitet Crne Gore i Institut za strane jezike, ISBN 86-81039-25-3
- Lakić, I., **Diskurs, mediji, rat (2011)**, Univerzitet Crne Gore i Institut za strane jezike, ISBN 978-86-85263-09-5
- 3. Lakić, I. (ur) (2015) **Academic Discourse Accross Cultures**, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, ISBN 978-1-4438-7801-2

Dio monografije

- Lakić, I. (2014) "The Rhetorical Structure of Research Economic Article Introductions and its Syntactis and Lexical Exponents", in Lakić, I., Vuković, M. i Živković, B. *Academic Discourse Across Cultures*, Cambridge: Cambridge Scholars Publishing, str. 47 – 68 ISBN 978-1-4438-7801-2
- Lakić, I. (2013) „Analiza pisanog diskursa“, u S. Perović (ur.) *Analiza diskursa – Teorije i metode*, Podgorica: Institut za strane jezike, Univerzitet Crne Gore, ISBN 978-86-85263-12-5, str. 57 - 76
- Lakić, I. (2013) "Crnogorski jezik: od negacije do standardizacije", u Hadži Požgaj V, Balazić Bulc T., Gorjanc V. (ur.) *Med politiko in stvarnostjo: Jezikoslovna situacija v novonastalih državah bivše Jugoslavije*. Univerza v Ljubljani, Filozofska fakulteta, ISBN 978-961-237-321-4, str. 85 – 95
- Lakić, I. (2013) „An Approach to Consecutive Interpreting Instruction“, u Knežević Krivokapić, M., Banjević, A. i Saržoska A. *Re/Constructing Meaning: Acquiring Mastery in Translation Studies*, Nikšić: Filozofski fakultet, Skopje: Filološki fakultet „Blaže Koneski“, ISBN 978-608-234-019-7, COBISS.MK-ID 938 33738, str. 57-66
- Lakić, I., Kostić, N. (2012) "Stavovi govornika prema jezičkom standardu u Crnoj Gori", u Granić, J. (ur.) *Language Policy and Language Reality*, Zagreb: Hrvatsko društvo za primijenjenu lingvistiku – HDPL, ISBN 978-953-7494-02-5, str. 509 – 518
- Lakić, I. (2011) „What is actually discourse analysis?“, u Vasić, V. *Jezik u upotrebi / Language in Use*, Novi Sad: Društvo za primijenjenu lingvistiku Srbije, Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu; Beograd: Filološki fakultet Univerziteta u Beogradu, ISBN 978-86-6065-068-1, UDK 81'42, str. 169-180
- Lakić, I. (2011) „Jezička slika Crne Gore“, u Požgaj Hadži, V. (ur.) *Jezik između lingvistike i politike*, Beograd: XX vek, ISBN 978-86-7562-115-7, str. 133 – 158

Urednik zbornika radova

- Lakić, I. (2014) *Primijenjena lingvistika u fokusu*, Zbornik radova sa treće konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore (DPLCG), Podgorica, 25.10.2012., ISBN 978-9940-9423-1-1
- Lakić, I. (2013) *Translation and Interpreting as Intercultural Mediation*, Zbornik radova sa IV međunarodne konferencije Instituta za strane jezike, Podgorica, jun 2013., ISBN 978-86-85263-11-8
- Lakić, I., Kostić, N. (2013) *Kroz jezike i kulture / Across Languages and Cultures*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Across Languages and Cultures", Institut za strane jezike, 2013., ISBN 978-86-85263-10-1
- Lakić, I., Kostić, N. (2009) *Jezici i kulture u kontaktu / Languages and Cultures in Contact*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Languages and Cultures in Contact", Herceg

Novi, Crna Gora, 16 – 18. septembar 2007.. ISBN 978-86-85263-07-1, COBISS.CG.ID. 14087696

- Lakić, I., Kostić, N. (2007) *Language for Specific Purposes*, Zbornik radova sa Međunarodne konferencije "Language for Specific Purposes", Institut za strane jezike, Herceg Novi, Crna Gora, 23. – 25. septembar 2004., ISBN 978-86-85263-05-7,

Udžbenik

Lakić, I. (2019) *Fonetika i fonologija engleskog jezika*, Podgorica: Univerzitet Crne Gore

Skripta

- Lakić, I. , "English Syntax: Forms and Functions". Institut za strane jezike, 2011.

- Lakić, I. , "Fonetika i fonologija engleskog jezika, Institut za strane jezike, 2012.

- Lakić, I. , "English for Political Science and Diplomacy", Institut za strane jezike, 2013.

2. Radovi objavljeni u časopisima

2.1. Radovi objavljeni u međunarodnim časopisima

- Lakić, I (2019) "Constructing realities on war in print media discourse", *Revue roumaine de linguistique*, LXIV, 1, p. 99–111, ISSN: 0035-3957, A&HCI, SSCI

- Lakić, I. (2018) "Portraying refugees in British print media: the case of NATO airstrikes on Yugoslavia", *Círculo de Lingüística Aplicada a la Comunicación*, Vol. 75, pp. 191 – 2014, ISSN: 1576-4737, A&HCI, SSCI

- Lakić, I., Pralas, J. (2016) "Translation Training for the EU: The Case of Montenegro", *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*. 3, pp. 87–118

- Lakić, I. (2010) "Analysing Genre: Research Article Introductions in Economics", *JoLIE*, Journal of Linguistic and Intercultural Education, Vol. 3/2010, Editura Aeternitas, Alba Iulia, str. 83 – 99, ISSN 2065-6599

- Lakić, I. (2009) "Modeli analize diskursa novinskih članaka", UDK 811.111'42; 821.111-92, *Riječ*, br. 2, Nikšić: Filozofski fakultet, Institut za jezik i književnost, str. 91 – 108., ISSN 0354-6039, UDK 80+82(05

- Lakić, I. (2000) "Supporting Classroom Activities through the Use of Songs", *Novelty*, Vol. 7, No. 2, British Council/IATEFL, Hungary, May 2000, pp. 51 – 61, ISSN 1218-537x

- Lakić, I. (1997), "Genre Analysis of Article Introductions in Economics", *Asp. La revue du GERAS*, No. 15-18, Bordeaux, France, pp. 409 - 426, ISSN 1246 8185

2.2. Radovi objavljeni u domaćim časopisima

- Lakić, I. (2011) „Analiza diskursa: crnogorski štampani mediji i bombardovanje SRJ od strane NATO alijanse“, *Medijski dijalozi*, Vol. 4, No. 10, Podgorica: Istraživački medijski centar, ISSN 1800-7074, COBISS.CG-ID 1273448, UDK, 070:81'42

- Lakić, I. , (2007) "O ustavnom određenju službenog jezika u Crnoj Gori", *Matica*, br. 20/30, Podgorica, ISSN 1450-9059 str. 385-390

- Lakić, I. , (2006) "Nastava stranih jezika – putevi i stranputice", *Primenjena lingvistika*, br. 5, Jugoslovensko društvo za primenjenu lingvistiku, Filozofski fakultet u Novom Sadu, Novi Sad, 2006., str. 27 – 41, ISSN 1451-7214

2.3. Radovi objavljeni u zbornicima

- Lakić, I. (2010) "Analiza medijskog diskursa o ratu", u Vasić, V. *Diskurs i diskursi*, Novi Sad: Filozofski fakultet Univerziteta u Novom Sadu, str. 269-282, ISBN 978-86-6065-051-3

- Lakić, I. (2007) "Discourse of War Reporting in Printed Media", *English Language and Literature Studies: Interfaces and Integrations*. Vol. 1, Belgrade: Faculty of Philology, University of Belgrade, pp. 309-411, COBISS.SR-ID 136819468
- Lakić, I. (2004) "Media Discourse and Manipulation", *Zbornik "Lingvističke analize"* u čast 25 godina Instituta za strane jezike, ISJ, Podgorica, str. 85 - 96
- Lakić, I. (1999) "Jezik struke – razvoj i perspektive", *Zbornik radova Vladimiru Sekuliću u čast*, Univerzitet Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, str. 139 – 154
- Lakić, I. (1999), "Analiza žanra: Svezlov model", *Zbornik "O engleskom jeziku" u čast Prof. dr Ljubomira Mihailovića*, Filološki fakultet, Beograd, str. 203 – 213

3. Izlaganja na kongresima, simpozijumima i seminarima

3.1. Međunarodni kongresi, simpozijumi i seminari

3.1.1 Plenarna izlaganja

- Lakić, I., „Trends and Traditions in Teaching Foreign Languages Revisited“, The Sixth International Congress Applied Linguistics Today „Language, Literature and Interdisciplinarity“, DPLS, ALAS, Filološki fakultet Beograd, 12 – 13. oktobar 2018, apstrakt str. 8
- Lakić, I., „Something old and something new: How and what do we teach?“ International Conference, 15th ELAT Serbia Conference “Awaken your Curiosity”, Beograd, 19. – 20. maj 2017.
- Lakić, I., “Evaluation as a Part of the Macrostructure of News Discourse: The Case of NATO Airstrikes on Yugoslavia”, International Conference “Communication – Culture – Space – Identity”, University Piwa, Poljska, 17 – 18. oktobar 2017.
- Lakić, I., “Print Media Presentation of War ‘Truths’ and ‘Realities’”, Conference on Linguistic and Intercultural Education CLIE2016, University of Alba Iulia“, Romania, April 22 – 24. april 2016. apstrakt str. 13
- Lakić, I., „CoE Instruments“, First Regional Conference „Minority Protection in South East Europe“, European Union, Council of Europe, Skoplje, Makedonija, 25 – 27. novembar 2014.

3.1.2. Ostala izlaganja

- Lakić, I., „Reporting on Refugees in the British Dailies during NATO Airstrikes on Yugoslavia“, International Workshop „Discursive inclusion and exclusion of Jews in the Balkans“, Sarajevo, 3 – 5. septembar 2018.
- Lakić, I., „Discourse of Print Media on War“, International workshop Discursive inclusion and exclusion of Muslims in the Balkans, Podgorica, 9 – 11. jul 2018.
- Lakić, I., „Nacionalizam u politika u standardizaciji jezika“, Njegoševi dani VII, Kotor, 30. avgust – 3. septembar 2017.
- Lakić, I., „Izazovi u nastavi prevodenja pravnih tekstova na engleski jezik na postdiplomskom nivou“, Šesta međunarodna konferencija „Jezici i kulture u vremenu i prostoru“, Novi Sad, 17. decembar 2017.
- Lakić, I., „More on the Macrostructure in the News Discourse: British and Montenegrin Dailies“, 7th International Conference on Intercultural Pragmatics and Communication: INPRA 2016, Univerzitet u Splitu, 10 – 12. jun 2016. – apstrakt, str. 25
- Lakić, I., „Kritička analiza diskursa na primjeru ratnog izvještavanja“, 5. međunarodna konferencija Instituta za strane jezika (ICIFL5) i Društva za primijenjenu lingvistiku Crne

Gore „Riječ na granici kultura“, Univerzitet Crne Gore, Podgorica, 12 – 13. jun 2014, str. 21, apstrakt

- Lakić, I., “Typical Syntactic, Grammatical and Lexical Errors in Students’ Translations of Legal Texts”, IX International Conference on English Language and Literary Studies, Faculty of Philosophy, University of Montenegro, Nikšić, Crna Gora. 03. – 05. oktobar 2013, str. 27, (apstrakt)

- Lakić, I., “Pragmatic Analysis of Address Forms and Politeness Techniques with Reference to Montenegro”, 13.th International Pragmatics Conference (IPrA), New Delhi, India, 8- 13. septembar 2013. (apstrakt)

- Lakić, I., “Common Errors in Students’ Translations of Legal Texts“, International Conference “Language and Culture Interactions visa Translation and Interpreting“, University “St. Cyril and Methodius“, Skopje, Macedonia, 26. – 27. septembar 2012, str. 15 (apstrakt)

- Lakić, I., Kadić-Aković, M. „Consecutive Interpreting“, Summer School “Meaningful Translation: Montenegro in the Balkans, the Balkans in Europe“, Filozofski fakultet, Nikšić, 11. jul 2012.

- Lakić, I., “Language Policy in Montenegro: Practices, Challenges, Directions“, International Conference “Towards a European Society? Transgressing Disciplinary Boundaries in European Studies Research“, 28 – 30. jun 2012, University of Portsmouth, Velika Britanija, str. 8 (apstrakt)

- Lakić, I., “Discourse on War in Print Media“, Second International Conference on Foreign Language Teaching and Applied Linguistics, 4 – 6. Maj 2012, International Burch University, Sarajevo, Bosna i Hercegovina, str. 145, zbornik, str. 277 - 288

- Lakić, I., "Upotreba romskog jezika u obrazovnim i drugim institucijama u Crnoj Gori", Međunarodni naučni skup "Promene identiteta, kulture i jezika Roma u uslovima planske socijalno-ekonomske integracije", Srpska akademija nauka i umetnosti, ASO Ljubljana, Beograd, Srbija, 06 – 08. decembar 2010, zbornik - str. 285 – 294, ISSN 0354-4850

- Lakić, I., "Romski jezik i kultura u Crnoj Gori", Međunarodni naučni simpozijum "Njegoševi dani", Filozofski fakultet, Nikšić, Crna Gora, 01 – 03. septembar 2010, apstrakt – str. 7

- Lakić, I., "Analiza medijskog diskursa: crnogorski štampani mediji i bombardovanje Jugoslavije 1999. godine", Međunarodni naučni simpozijum "Njegoševi dani", Filozofski fakultet, Nikšić, Crna Gora, 01 – 03. septembar 2010, apstrakt – str. 23

- Lakić, I., "Translation Studies at the University of Montenegro", Druga međunarodna konferencija (CLIE2) "Linguistic and Intercultural Education (CLIE2): Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives", Herceg Novi, Crna Gora, 10 – 12. jun 2010, apstrakt – str. 31

- Lakić, I., "Print Media Discourse Models – War Images and Identities", International Conference ELLSIIR, Faculty of Philology, Belgrade, Serbia, 4 – 6 December 2009, zbornik, str. 155-164

3.1.3. Predavanja po pozivu

- Lakić, I., “Jezička slika Crne Gore, predavanje za studente Filozofskog fakulteta Univerziteta u Ljubljani, Ljubljana, 22.10.2013.

- Lakić, I., “Analiza diskursa – govorni i pisani diskurs”, predavanja za studente osnovnih i postdiplomskih studija engleskog jezika, International Burch University, Sarajevo, 22.11.2011.

3.2. Domaći kongresi, simpozijumi i seminari

3.2.1 Plenarno izlaganje

- Lakić, I., "Modeli analize u pisanom diskursu", Druga konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore "Mi o jeziku, jezik o nama", Institut za strane jezike, 23. oktobar 2010, Zbornik radova, str. 15 – 23.
- Lakić, I., „Analiza diskursa – od vrha do dna jezičke hijerarhije“, III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore „Primijenjena lingvistika u fokusu“, Podgorica, 25.10.2012.
- Lakić, I., „Analiza diskursa – od vrha do dna jezičke hijerarhije“, III konferencija Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore „Primijenjena lingvistika u fokusu“, Podgorica, 25.10.2012.

11. Prevodilačka aktivnost

11.1. Prevod književnog djela

1. Lakić, I., „Važnost Tomasa Pinčona“, prevod književnog eseja, Ovdje, broj 289-290, Podgorica, 1993, str. 15 – 31
2. Lakić, I., „Dvije karte“, prevod priče Ejmi Ten, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike/Pokret, Podgorica, 1999, str. 381 – 401
3. Lakić, I., „Irsko veselje“, prevod priče Edne O'Brajen, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, Pokret, 1999, str. 277 – 297
4. Lakić, I., „Proročanstvo“, prevod priče Anjane Apačane, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, 1999, str. 419 – 436
5. Lakić, I., „Otac“, prevod priče Bharati Mukerđži, Zavještanje - Antologija ženskih glasova, Institut za strane jezike, 1999, str. 357 – 369
6. Lakić, I., „Analiza drame i analiza diskursa“, prevod književno-lingvističkog eseja Mika Šorta, Kako ukrotiti tekst, Institut za strane jezike, 1999, str. 117 – 146
7. Lakić, I., „Tobelija - The House of Dolls“, prevod drame Ljubomira Đurkovića, Crnogorsko Narodno Pozorište, Podgorica, 2000, str. 59 – 116
8. Lakić, I., „Kanarinac“, prevod priče Marine Vorner, ARS 1-2/03, Podgorica, 2003, str. 48 – 56

11.2. Usmeno prevođenje

Simultani i konsekutivni prevodilac. Prevodio simultano na oko 450 i konsekutivno na oko 150 konferencija, simpozijuma, seminara, okruglih stolova, razgovora za razne institucije i organizacije u zemlji (Vlada RCG – razna ministarstva, Skupština RCG, premijer i predsjednik Republike, UNICEF, UNHCR, UNDP, Savjet Evrope, Evropska komisija, OEBS, EAR, nevladine organizacije, udruženja pravnika, kulturne institucije...) i inostranstvu (Parlament Evrope, Evropska komisija, NATO – Brisel; OEBS – Beč; Pentagon, Stejt dipartment, Bijela kuća, Kongres SAD, Savjet za nacionalnu bezbjednost – Vašington; Konferencija Međunarodne organizacije rada – Solun; parlamenti Velike Britanije, Holandije, Irske, Albanije itd.).

12. Organizacija naučnih skupova

1. Član organizacionog odbora Simpozijuma "Nastava jezika u teoriji i praksi" održanog 21. i 22. oktobra 1994. godine u Budvi
2. Član organizacionog odbora tribina Društva za primijenjenu lingvistiku "Jezik danas", Podgorica, 1995. i 1997. godine.
3. Član organizacionog odbora Međunarodnog simpozijuma "Književnost i jezik na kraju 20. vijeka" održanog u Herceg-Novom od 4. do 6. oktobra 1996. godine. Član uređivačkog odbora *Zbornika radova* sa Simpozijuma.
4. Organizator Seminara "Tendencije u nastavi stranog jezika", Društvo za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, Institut za strane jezike, Podgorica, 12.05.2001.
5. Organizator Seminara "English For Specific Purposes" za profesore engleskog jezika, Institut za strane jezike, 19. i 20. januar 2004.
6. Organizator konferencije "Stručni strani jezik", 23. – 25. septembar 2005. u Herceg Novom i urednik Zbornika "Stručni strani jezik sa ove konferencije (zajedno sa Natašom Kostić).
7. Organizator Međunarodne konferencije "Languages and Cultures in Contact", Herceg Novi, Crna Gora, 16 – 18. septembar 2007.
8. Organizator Međunarodne konferencije "English Profile Networks: Research Network in South-East Europe", Herceg Novi, Crna Gora, 26 – 28. septembar 2008.
9. Organizator Međunarodne konferencije "Across Languages and Cultures", Institut za strane jezike, Herceg Novi, Crna Gora, 4 – 6. jun 2009.
10. Organizator Druge međunarodne konferencije (CLIE2) "Linguistic and Intercultural Education (CLIE2): Linguistic and Cultural Diversity within European Learning Communities: Cross-cultural and Trans-national Perspectives", Herceg Novi, Crna Gora, 10 – 12. jun 2010.
11. Organizator 4th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL4) "Translation and Interpreting as Intercultural Mediation", 9 – 11. jun 2011, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, Crna Gora
12. Organizator III konferencije Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore "Primijenjena lingvistika u fokusu", Institut za strane jezike, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, 25. oktobar 2012.
13. Organizator 5th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL5) "Word Across Cultures", 12 – 13. jun 2014, Rektorat Univerziteta Crne Gore, Podgorica, Crna Gora

13. Aktivnosti u Ministarstvu prosvjete i nauke

1. Recenzent za udžbenike engleskog jezika za osnovne i srednje škole
2. Koautor Kataloga za maturalne i stručne ispite iz engleskog jezika
3. Recenzent za maturalne i stručne ispite iz engleskog jezika
4. Recenzent, predsjednik komisije, autor testova za državna takmičenja iz engleskog jezika za srednje i osnovne škole
5. "Ljetnja škola engleskog jezika - Vladin kamp crnogorskih talenata", rukovodilac, kreator programa i predavač, Hotel „Delfin“, Bijela, 1995. - 2012.

14. Članstvo naučnim i stručnim tijelima

1. Ekspert Savjeta Evrope u Komiteta eksperata za regionalne i manjinske jezike, od decembra 2008.
2. Predsjednik Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, od 23. oktobra 2010.
3. Predsjednik Udruženja konferencijskih prevodilaca Crne Gore, od marta 2016.
4. Član Savjeta za opšte obrazovanje Republike Crne Gore, 2003 - 2006.
5. Rukovodilac crnogorskog tima u projektu "Evropski jezički portfolio" Savjeta Evrope, 2003. - 2005.
6. Sekretar Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 1993 – 1999.
7. Potpredsjednik Društva za primijenjenu lingvistiku Crne Gore, 1999 - 2010.
8. Član predsjedništva Društva za primijenjenu lingvistiku Srbije i Crne Gore, 2003. - 2006.
9. Potpredsjednik Udruženja profesora engleskog jezika ELTAM, 2005. 2007.

15. Mentorstvo (odbranjeni radovi)

Doktorske disertacije

1. Gordana Đurković, "Semantička i pragmatička transpozicija metofore iz odabranih djela Martina Lutera Kinga u prevodu na srpski jezik", doktorska disertacija, Filozofski fakultet, Nikšić, 16.10.2009.
2. Milica Vuković, „Diskurs parlamentarnih debata“, doktorska disertacija, Filozofski fakultet, Nikšić, 13.04.2013.
3. Branka Živković, „Funkcionalne strukture i njihovi lingvistički eskponentni u diskursu univerzitetski predavanja“, 01.06.2016.
4. Sanja Četković, Policijski diskurs iz ugla foreničke lingvistike“, Filološki fakultet, Nikšić, 01.06.2016.

Magistarski radovi

1. Aleksandra Dujković, "Prevodni ekvivalenti i korespondenti u terminologiji iz oblasti ljudskih prava u engleskom i crnogorskom jeziku", magistarski rad, Institut za strane jezike, Podgorica 14.07.2009.
2. Milica Vuković, "Diskurs političkih intervjuua u elektronskim medjima“, magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 15.07.2009.
3. Kristina Palajsa, "Prevođenje leksike iz oblasti civilne zaštite sa engleskog jezika“, magistarski rad, Institut za strane jezike, Podgorica, 16.07.2009.
4. Dragana Dedović, "Partitivni kvantifikatori u engleskom jeziku i njima odgovarajući oblici u crnogorskom jeziku", magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 10.05.2010.
5. Branka Živković, "Analiza žanra: Apstrakti naučnih radova u političkim naukama", magistarski rad, Filozofski fakultet, Nikšić, 28.06.2010.
6. Jelena Albijanić, „Diskurs internet foruma na temu predizborne političke kampanje u Crnoj Gori i Americi“, Filozofski fakultet, Nikšić, 07.11.2011.
7. Danilo Alagić, “Rečenični modeli u crnogorskom i engleskom jeziku”, Institut za strane jezike, Podgorica, 05.07.2012.
8. Ana Janjić, “Diskurs novinskih članaka iy oblasti ekonomije”, Filozofski fakultet, Nikšić, 15.06.2012.
9. Zorica Grego, „Analiza diskursa ugovora o zakupu broda“, Filozofski fakultet, Nikšić, 14.03.2014.
10. Monika Perović, „Prevođenje leksike u oblasti zaštite jezičkih prava nacionalnih manjina“, Institut za strane jezike, 20.10.2014.

Članstvo u komisijama za odbranu doktorskih disertacija u inostranstvu

1. Tatjana Felberg, "Brothers in Arms? Discourse analysis of Serbian and Montenegrin identities and relations", Faculty of Humanities, University of Oslo, Norveška, 12.09.2008.
2. John Rogers, "An investigation into lexical cohesion and its use in students' argumentative essay writing", Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, Srbija, 18.01.2010.
3. Milena Dževedanović, „Diskursna i žanrovska obilježja jezika pomorske struke”, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 08.06.2012.
4. Ana Ivanova, “Barack Obama’s Presidential Governing on the Internet: Web 2.0 and the Pervasiveness of Political Language”, Univerzitet u Sevilji, Španija, 02.07.2012.
5. Jelena Šajinović, „Referencijalni kontinuitet u pisanom i govornom diskursu“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 22.05.2014.
6. Igor Ivanović, „Kontrastivna analiza stručne terminologije EU kroz perspektivu korpusne lingvistike“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 23.07.2014.
7. Radmila Radonjić, „Engleski modali u pravnim dokumentima Evropske unije i njihovi srpski ekvivalenti“, Filozofski fakultet, Univerzitet u Novom Sadu, 31.05.2018.
8. Hedina Siječić, „Language and Literature of Roma within Translation in the Western Balkans: Poetry in Self-Translation“, Filološki fakultet, Univerzitet u Beogradu, 20.09.2018.

16. Članstvo u uređivačkim odborima časopisa

Član uređivačkog odbora časopisa *Logos&Littera*, Univerzitet Crne Gore

Član uređivačkog odbora časopisa *ESP Today*, Srbija

Član uređivačkog odbora časopisa *Current Trends in Translation Teaching and Learning E*

Član uređivačkog odbora časopisa *JoLIE*, University Alba Iulia, Romania

Član uređivačkog odbora časopisa *Pegas Journal*, Slovačka

Na osnovu člana 72 stav 2 Zakona o visokom obrazovanju („Službeni list Crne Gore“ br. 44/14, 47/15,40/16) i člana 32 stav 1 tačka 9 Statuta Univerziteta Crne Gore, Senat Univerziteta Crne Gore na sjednici održanoj 04.maja 2017.godine, donio je

O D L U K U
O IZBORU U ZVANJE

Dr Marijana Cerović bira se u akademsko zvanie **docentkinia Univerziteta Crne Gore za oblast Engleski jezik na Filološkom fakultetu**, na period od pet godina.

Broj:03-1200
Podgorica, 04.05.2017.godine

R E K T O R
Prof. Radmila Vojvodić

Bibliografija:

Radovi objavljeni u časopisima koji se nalaze u međunarodnim bazama podataka:

1. Cerović, M. (2016) When suspects ask questions: Rhetorical questions as a challenging device. *Journal of Pragmatics*, Volume 105, Elsevier B. V., p. 18-38. ISSN 0378-2166
2. Cerović, M. 2014. 'Do you know so and so': two types of yes/no interrogatives in police interrogations. *Revue Roumaine de Linguistique*, LIX (1), str. 43-61, ISSN: 0035-3957

Radovi objavljeni u ostalim međunarodnim časopisima:

3. Cerović, M. 2014. Dispreference for interviewee-initiated 'questions' in certain interactional contexts: the case of police interrogations. *Sociološka Luča*, 2, str. 122-130, e-ISSN 1800-8232 (online)
4. Cerović, M. 2014. Age related factors and L2 learning. Implications for selecting an appropriate L2 programme. *Inovacije u nastavi*, XXVII (4), str. 81-85, ISSN 0352-2334 (Print) ISSN 2335-0806 (Online)
5. Cerović, M. 2014. Constraining force of interrogative forms. *Komunikacija i kultura online*. 5, str. 15-28, e-ISSN 2217-4257 (Online)
6. Cerović, M. 2014. Police Interrogation: Repeating as a Way of Challenging and Expressing Skepticism. *Mediterranean Journal of Social Sciences*. 5 (13), str. 113-119, ISSN 2039-9340 (Print) ISSN 2039-2117(Online)
7. Cerović, M. 2012. Anafora u pričama za djecu i pričama za odrasle. *Riječ*. 8, str. 76-99, ISSN 0354-6039
8. Cerović, M. 2010. Analiza konverzacije (neke naznake o tome kako je koristiti). *Riječ*. 4, str. 143-153, ISSN 0354-6039

Radovi objavljeni u monografijama:

9. Cerović, M. 2014. Neke odlike policijskog diskursa. U: Perović S. ur. *Analiza diskursa: teorije i metode*. Podgorica: Institut za strane jezike:, 157-175. ISBN 978-86-85263-12-5

Učešće na međunarodnim skupovima:

10. Cerović, M., 2014. Police interrogations: Constraining force of detectives' interrogative forms. U: Institut za strane jezike, *5th International Conference of the Institute of Foreign Languages (ICIFL5) "Word Across Cultures"*. Podgorica, Crna Gora, 12-13. jun, 2014.

11. Cerović, M., 2014. Police interrogation: Repeating as a Way of Challenging and Expressing Skepticism, U: MCSER, *4th International Conference on Humanities and Social Sciences ICHSS*. Budva, Crna Gora, 31. maj – 01. jun, 2014.
12. Cerović, M., 2005. Anaphora in Narrative, U: World Languages Department-University of South Florida, *Research Colloquium*, 25. Tampa, SAD, 25. mart, 2005.

Prevodi:

13. David, K., Huddleston, T. (ur.), *Living with Controversy*. Prevod: Cerović, M., *Živjeti sa kontroverznošću*. 2015. Univerzitet Crne Gore, Filozofski fakultet, UNESCO katedra za obrazovanje za demokratsko građanstvo. ISBN- 978-86-7798-103-7, COBISS.CG-ID 28550672
14. Đukanović, B., Kaščelan, V. (ur.), *Obrazovanje za demokratsko građanstvo i ljudska prava*. Prevod: Cerović, M., *Education for Democratic Citizenship and Human Rights*. 2013. Nikšić: Faculty of Philosophy. ISBN- 978-86-7664-118-5 (Univerzitet Crne Gore), ISBN 978-86-7798-089-4 (Filozofski Fakultet)
15. Radulovic, J., Ljaljević A., *Rodna ravnopravnost i zdravlje žena u Crnoj Gori*. Prevod: Krivokapić, N. i Cerović, M., *Gender Equality and Women's Health in Montenegro*. 2010. Nikšić: Faculty of Philosophy, Institute for Sociology and Psychology. ISBN 8677980504, 9788677980504

Recenzije:

16. Riječ, Časopis za nauku o jeziku i književnosti, Filozofski fakultet, Nikšić, ISSN 0354-6039, 1 rad
17. Logos & Littera, Časopis interdisciplinarnih pristupa tekstu, Podgorica, ISSN 2336-9884, 1 rad

Učešće u projektima:

18. „Autonomnost u učenju i nastavi“, Nikšić. mart-decembar 2001., Nosilac projekta: Osjek za engleski jezik i književnost, Nikšić
19. „Mi narod... Projekat građanin“, Projekat izveden u saradnji NVO Civitas Montenegro-Centra, Nikšić i NVO Centra za Građansko Obrazovanje iz Kalabasasa u Kaliforniji, 2005/6
20. „Ljudska prava i demokratija u akciji“, nosilac projekta: NVO Civitas Montenegro-Centar; projekat se izvodi pod pokroviteljstvom Savjeta Evrope i Evropske komisije, 2013-

„Kontroverzne teme u nastavi“, nosilac projekta: NVO Civitas Montenegro-Centar; projekat se izvodi pod pokroviteljstvom Savjeta Evrope i Evropske komisije